

TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 18. (944.) szám

Temerin, 2013. május 2.

Ára 50 dinár

Még lehet jelentkezni

az MNT és a tehetség gondozó gimnáziumok felvételi felkészítőire

Magyar Nemzeti Tanács Közigazgatási Hivatala és a zentai Bolyai Tehetség gondozó Gimnázium értesíti az érdeklődő érettségizőket, hogy a tavaszi szünetben felvételi felkészítő tábort szervez az érettségiző és felvételre készülő diákoknak informatikából, kémiából, matematikából és biológiából. A felkészítés pontos dátuma: május 3., 4., 5., a helyszín a zentai Bolyai Tehetség gondozó Gimnázium. Szállást és étkezést a Bolyai Kollégiumban ingyenesen biztosítanak a szervezők. Jelentkezni a felkészítő mntosztondij.org.rs oldalon keresztül lehet.

Az internetes elektronikus felkészítő anyagok és a felkészítő tábor mellett a zentai és a szabadkai tehetség gondozó gimnáziumokban tantermi foglalkozásokat is szerveznek magyar nyelv és irodalomból (május 3–6. között), angol és német nyelvből (április 30-án), valamint az alkotmányjogi felkészítő időpontja is hamarosan megtalálható lesz a honlapon. A felkészítő táborban való részvétel, a szállás és az étkezés ingyenes, valamint a tantermi foglalkozások is ingyenesek. A sikeres felvételi érdekében jelentkezzenek minél többen!

Motorkerékpárral majálisba

Régi ünneplésekről beszélgettünk

A XXI. század embere már egészen másképpen ünnepel, mint a múlt század közepén és második felében tették felmenőink. Manapság május elsején a legtöbb fiatal, természetkedvelő, kirándulni szerető ember összecsomagol, autóba ülteti a családot vagy a barátokat, és a „civilizációt” maga mögött hagyva kiruccan valamelyik közelebbi vagy távolabbi kirándulási helyre, a szabadba, a „vadonba”. Ott sütnék-főznek, élvezik a természet szépségeit, barátkoznak a körülöttük letelepedett kirándulókkal. Akik nem szeretik a tömeget, inkább otthon maradnak, és udvarukban, kertjükben grilleznek, rostélyoznak, vagy bográcsban főznek ebédet. Mindkét lehetőségnek megvan a saját hangulata és szépsége, de mindkettő lényege a pihenés, a lazítás, hogy kiszabaduljanak a mindennapi egyhangúság és pörgő mókuserékből.

A múlt század negyvenes éveinek végén, ötvenes éveinek elején még a legtöbb utcában állítottak májusfát, amelyre felerült néhány sörös- vagy borosüveg. A bátor legények az esti mulatság alatt igyekeztek megszerezni a májusfa díszzeit. A lányok már délelőtt csoportokba verődve kikerékpároztak a Nagybara vagy a Holt-Tisza partjára (a Gyöngyöszigetre, ahogy a temeriniek tévesen mondják), és szétnéztek, beszélgettek az ismerősökkel. A

túlbarai középkorú házaspárok kiültek az utcára és bandáztak. A férfiak elővették a kártyát és borozgatás közben lejátszottak néhány partit. Amikorra beesteledett, és már mindenki ellátta a jószágot, akkor Móricz Jóska bácsi elővette harmonikáját, és úgy húzta, hogy mindenki táncra perdült.

Akkoriban is voltak, akik kirándultak a munka ünnepén. Pásztai Mária férjével és a szomszédos Kurcinák családdal minden évben kiruccant valahová.

– Már jóval az ünnep előtt megbeszéltük, hogy hová fogunk kirándulni – emlékezik vissza a történetekre Marika néni. – Mi is és Kurcinákék is az Újsoron (a Pap Pál utcában) laktunk. Férjem a szövetkezetben dolgozott, jómagam idénymunkásként ugyanott. Kurcinákéknek pékségük volt az újsorsarkai házukban. Május elsejére is süttöttek kenyeret, és miután Mari szétmérte, összecsomagoltunk és útra keltünk.

Folytatása az 5. oldalon

Hasznos tudnivalók az ünnepekre

Ügyfeleket

A temerini egészség ház sürgősségi osztálya a május elsejei és a pravoszláv húsvéti ünnepek idején a szokásos beosztás szerint dolgozik.

Az általános orvosi rendelőben május 1–6. között orvosi ügyelet reggel 7-től este 8-ig. Az egyik orvos 7.00–13.30 óráig, a másik 13.30–20 óráig fogadja az azonnali ellátásra szorulókat, de receptírást, terápia-összeállítást és -kiírást nem végez. A szakrendelők nem fogadnak.

A temerini egészség házhoz tartozó **gyógyszertárak**, a központi kivételével, május 1–6-a között zárva tartanak. Az ünnep minden napján 7–13 óra között a temerini központi gyógyszertár ügyel.

Az önkormányzati és az állami hivatalok irodái a május elsejei és a pravoszláv húsvéti ünnepek idején ügyfeleket nem fogadnak. A pénzügyi intézetek úgyszintén zárva lesznek, készpénzt csak az automatókból lehet felvenni, a készlet erejéig.

A közművállalat illetékese közölte, hogy május 1-jén, szerdán szünetel a szemét és a szennyvíz elszállítás. A szeméttelakó ugyanezen a napon és 4-én, szombaton zárva, a vállalat pénztára május 1-je és 6-a között nem dolgozik.

MÁJUSFAÁLLÍTÁS – Kedden, 30-án, este fél nyolckor őseinktől örökölt szép hagyományt őrizve, immár harmincegyedszer állítunk májusfát a Gulyáscsárda előtt. A szokásokhoz híven az idén is lesz köszöntő, népi muzsika, tánc, kemencés lángos stb. A májusfa díszítéséhez virágot várunk a nagyközönség részéről. Minden majálisozót szeretettel várunk a szervezők.

M. P.



Régi majális a Jegricska partján

Fontos az anyanyelvű oktatás

Magyarország Nemzetpolitikai Államtitkársága a 2013. évet a tavalyi Óvodák éve folytatásaként a Külhoni magyar kisiskolások évévé nyilvánította. A program keretében Magyarország Közigazgatási és Igazságügyi Minisztériuma Nemzetpolitikai Államtitkársága a Magyar Nemzeti Tanács-csal karöltve vajdasági körutat szervezett a magyar iskolák és intézmények meglátogatására. A vajdasági körút egyik állomása Temerin volt.

Április 24-én a Kókai Imre Általános Iskolában négy első osztály és az őszre iskolába induló óvodások, mintegy 130-an, vettek részt a magyar pedagógusokkal számukra szervezett foglalkozásokon, amelyek a Csillagszemű juhász című mesére épültek. Az első teremben anyanyelvi fejlesztés köré csoportosult a mese feldolgozása, a következőben logikai játékokat játszottak a gyerekek, a harmadikban ügyességi próbákon vehettek részt, a negyedik állomáson viszont énekelhettek. A gyerekek aktívan részt vettek ezekben, nagyon nyitottak voltak, egytől egyig elolvasták a mesét. A foglalkozások után a tornateremben, ahol már a szülők is ott voltak, a Kolompos Együttes koncertezett.

A program célja meggyőzni a magyar szülőket, hogy magyar anyanyelvi intézménybe írassák gyermekeiket. Sziveri Béla iskolaigazgató szerint jó visszhangja van a megmozdulásnak, és az elsősök, valamint az óvodások lelkesen készültek a programra tanítóikkal, illetve óvónőikkel.

– Tavaly elsősorban a külhoni óvodákra fókuszáltunk, az idén az iskolásokra, illetve az óvoda és az iskola közötti átmenetre – hangsúlyozta Pirityiné Szabó Judit, a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium Nemzetpolitikai Államtitkárságának főosztályvezetője, aki maga is részt vett a körúton.

– Célunk az, hogy felhívjuk a figyelmet az



Foglalkozási óra az iskolába induló óvodásokkal

anyanyelvű oktatás fontosságára, a magyar nyelv szépségére, arra, hogy a szülők bátran válasszák az anyanyelvű oktatást, hiszen gyermekeik további fejlődése szempontjából ez nagyon előnyös, sőt, több felmérésre hivatkozva mondhatjuk, hogy a gyermek kibontakozása, személyisége, fejlődése szempontjából kiemelt fontosságú. Pontosan ezekben az években, az óvoda utolsó időszakában és a kisiskolás években mindenképpen az anyanyelvű oktatást válasszák.

A temerini programot megtekintette dr. Korszós Tamás, Magyarország szabadkai konzulátusának főkonzulja, Joó Horti Lívia, a Magyar Nemzeti Tanács közoktatási bizottságának az elnöke, Soós Mihály oktatási megbízott, valamint Urbán Izabella, a közösségi tanács oktatási felelőse. A vendégeket Sziveri Béla iskolaigazgató fogadta és kalauzolta.

mcsm



A foglalkozások után élezzettel hallgatták a gyerekek és szüleik a Kolompos Együttest

Kőlevesfőző találkozó

A mesebeli szegénylegényhez hasonlóan május 2-án kőlevesfőzésre várják a temerini civilszervezetek csapatait (4-8 fő) a tájház udvarába. Az alapanyagot és a tüzelőt a tájház adja. Benevezési díj egy kupica pálinka a házigazdának. A tájház kapuja egész nap nyitva áll az érdeklődők előtt. Program: 9 óra – bográcsállítás, pálinkakóstolás, a kőleves receptjének ismertetése. 10 óra – tűzgyújtás, a hozzávalók szétosztása, főzés. 11 óra – népi játékok vetélkedője. 13 óra – ebéd. 14 óra – snapszlibajnokság Á. I.

Tanulónk sikere

A GENIUS – a tehetséges diákokért mozgalom keretében a Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesülete Horgoson rendezte meg a hagyományos általános iskolai Ribár Béla Emlékversenyt fizikából. A verseny nemzetközi jellegű, a legjobb eredményt elért két tanuló meghívást kapott a magyarországi Eötvös Loránd Fizikai Társulat által szervezett Öveges József Országos Fizikaverseny döntőjére, melyet 2013. május 24-e és 26-a között rendeznek meg Győrben, a Kazinczy Ferenc Gimnáziumban.

A verseny négy részből állt. Először tudománytörténeti vonatkozású tesztet kellett kitölteni a híres angol kísérletező, Michael Faraday életével és tudományos munkásságával kapcsolatban. Gondolkodtató, általános fizikai ismereteket megkövetelő kvíz következett. A folytatásban számításhoz feladatokat kellett megoldani a mechanika, a hőtán és a villamosságтан tárgyköréből. Végezetül a diákok megnézték néhány látványos fizikai kísérletet, s ezeket tudományos szempontból kellett elemezniük és értelmezniük.

Első díjban részesült Szögi Evelin oromi diák, és Mező Szabina, a Kókai Imre Általános Iskola tanulója. Ők kaptak meghívást a nemzetközi jellegű fizikaversenyre. mbb

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A Savanović kertészetben már a tavaszi program várja!

A kínálatban: kerti- és futómuskátli, petúnia, pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera stb.

ÚJDONSÁG: a piros, fehér és rózsaszín virágú csüngő petúnia (Surfina Petunia), az ugyanilyen színekben, gazdagon virágzó Calliope muskátli és a rózsameténg (Vinca)!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
Tavalyi árak, árkedvezmény a kertészetben vásárló temerinieknek!



HÁZTARTÁSI GÉPEK
(mosógép, mosogatógép, bojler, frizsider, mélyhűtő stb.)
JAVÍTÁSÁT VÁLLALOM

• Klímák szerelése • Villanszerelés •

Pásztor István, Rózsa u. 55.
Tel.: 063/87-34-806



Korszerűsítik és bővítik a telepi iskolát

Az általános iskolák épületei közül a telepi van a legrosszabb állapotban, már tavaly tervezték rendbe tételét és bővítését. A kisebb bevétel miatt át kellett ütemezni a 2012. évi költségvetést, és az idénre halasztani a munkálatokat.

• **Várható-e, hogy az új tanévre elkészül az új épület-szárny?** – kérdeztük Urbán Izabellától, a községi tanács oktatási megbízottjától.

– A terv kész, a munka kataszteri problémák miatt torpant meg. Lényegében két telekről van szó, amelyek adatait rendezni kell, hogy építési engedélyt kapjunk. Ennek ellúzódása azzal a következménnyel jár, hogy nem írhatjuk ki a pályázatot a kivitelezőre, amit július 1-jére terveztük. Ha késne az egész folyamat, a kivitelező akkor is dolgozhatna, mert az építkezési terület lezárható. Az idén szeretnénk tétőt tenni az új épületre.

• **Milyen nagyságrendű beruházásról van szó?**

– A tavalyi év végén tervezett 6 millió dinárt tervrajzokra költöttük, az építkezésre megközelítőleg 5,3-5,5 millió dinár maradt. A községi költségvetés módosítása révén még megtoldhatjuk valamennyivel ezt az összeget. A következő lépésben tervezett munkálatokat már a következő évi költségvetésből finanszíroznánk. Egyelőre csak községi költségvetési eszközök állnak rendelkezésre, de forrásokhoz juthatunk a Nagyberuházási Alap pályázatán is.



A telepi iskola épülete

• **Módosították az eredeti tervet?**

– A régi épület adaptálásával indultunk, a helyiséghiány azonban nagy gond. A telepi iskolába járnak a Petar Kočić iskola szerb tagozatának telepi alsósai is, öt tantermet használnak. Az egyik osztálynak, nagyon kellemetlen megoldásként, az orvosi rendelő gipszlapokkal elkülönített részében alakítottak ki tantermet. A megoldás olyan, hogy 2-3 terem hozzáépítésével minden osztályban zavartalanul folyhatna a munka. Másrészt végérvényesen kiköltözhetnének a tanulók az orvosi rendelő épületéből. Az új épületet folyosóval kell majd összekötni a régivel, amit rendbe kell tenni, akár csak a tanári szobát. Lehetővé kell tenni a könyvtár működését, valamint azt, hogy a gyerekek épületen belüli folyosón jussanak el a tornaterembe, ne pedig az udvaron át.

– A terv megvalósítását az új épület felépítésével kezdjük, utána hozzuk rendbe a régi épületet és kapcsoljuk össze folyosóval a létesítményeket, hogy kerek egészet képezzenek. A végeredmény egy szép, funkcionális és újonnan berendezett iskolaépület lesz.

mcsm

Kőleves meg szöglevess

Magyar-délszláv mesei párbuzamok

Bizonyára sokan ismerik a kőlevesről szóló magyar népmesét, különösen azóta, hogy Jankovich Marcellnak és munkatársainak köszönhetően rajzfilm-adaptációja is elkészült, s széles körben nézhetővé vált, mindenekelett a magyar tévészatornak gyermekműsorainak jóvoltából. A mese főszereplője egy éhes katona, aki vándorútja során enni kér egy öregasszonytól, de az visszautasítja, mondván, nincs egy morzsa ennivaló sem a kamrában. Erre a katona egy edényt meg vizet kér, s beletesz egy követ, majd szép sorjában kicsalogatja a többi hozzávalót is öreganyótól, akinek az oldalát egyre jobban fúrja a kíváncsiság, milyen is az a kőleves, míg végre aztán, kicsit a saját kárán, megtanulja.

A magyar mesének vannak délszláv párhuzamai is, csak hogy szomszédaink mesehősei nem követ, hanem szöget használnak az éték alapjául. Vuk Karadžić 1852-ben Bécsben megjelent híres munkájában, a Srpski rječnikben önálló címszó alatt (*Klinčorba*, vagyis szöglevess) idéz fel egy a miénkhez hasonló történetet.

„Mesélik, hogy katona érkezett egy öregasszony házába, és kérte, adjon neki valamit enni, de ez azt mondta, hogy nincs a háznál semmi ennivaló. Erre mondja a katona: Hát adj legalább lábast meg egy kis vizet, hogy csináljak 'szöglevest'. Öreganyó adott, ő meg fogta a lábast, tett bele vasszöget, öntött rá vizet és feltette a tűzre. Amikor a víz megmelegedett, ment öreganyóhoz egy kis sóért (öreganyó adott neki), megsózta, amikor a víz fölfort, kért egy kis lisztet (öreganyó azt is adott neki, csak hogy lássa már a csudát, milyen is lesz az a szöglevess). Beleöntötte azt is a vízbe és elkeverte, aztán került egy tojás, hát ebbe a lisztépbe azt is beletette, akkor került még egy kis zsír is, hogy az egészset megszírozza, majd levette a tűzről, kivette belőle a szöget, a szöglevest pedig megette.”

Magát a klinčorba közsőt egyébként az újvidéki Matica srpska által 1894-ben nyomtatásban megjelent szerb–magyar szótár így magyarázza: *darabok nélküli leves*. Hogy valójában valami féle sűrű, pépes ételről van szó, az a szűkszavú szótári magyarázatból aligha volna megfeythető, ha nem lenne segítségünkre Mijat Stojanović 1866-ban Zágrábban megjelent, népi szólásokat, szómagyarázatokat és kifejezéseket tartalmazó és kommentáló gyűjteménye (Sbirka...). A szerző kitér a „Tko zabavlja cicvari, kuvaj mu klinčorbu” (Akinek nem tetszik a cicvara, annak főzz szöglevest) proverbiumra is, sőt, anekdotikus magyarázatot is fűz hozzá. A főhős egy magyar katona („katana, Mađar”), aki épp csak egy kicsit tudott szláv nyelven beszélni – „tek nješto malo znao slavenski govoriti” –, és a történet humora részben ezen a hiányos nyelvtudáson alapul. A vendéglátó a helyi szokásoknak megfelelően cicvarával kínálja a magyart, aki viszont kitartóan levest követel, mire öreganyó mit tehet mást, sebtében összeszedi, amit talál a konyhában és abból főz sűrű levest. Igen ám, de addigra a katona mégiscsak belekóstol a cicvarába, ami annyira smakkol neki, hogy nem is akarja az evést félbehagyni a leves kedvéért. Stojanović, bár ezt határozottan nem állítja, de a magyarázatnak szánt történetből kiviláglik, hogy a sokféle alapanyagból főzött sűrű levest érthette kilnčorbán, amit az is alátámaszt, hogy kommentárát a Vuktól már általunk idézett mese egy – föltehetően szerémségi vagy szlavóniai – változatával is szükségesnek tartotta kigészíteni:

„A szöglevessről meg azt beszélnek, hogy egy másik katona főzni tanította az öregasszonyt: Tegyel szöget a fazékba, önts rá vizet, tedd a tűzre, a serpenyőbe tegyel zsírt, csinálj sűrű rántást, végy hagymát és sót, önts hozzá vizet, főzd, ameddig a szög nem áll meg egyenesen a sűrű levesben, íme a szöglevess, éhség ellen a legjobb orvosság.”

CSORBA Béla

Napirenden a pénzügyek

A tavalyi és a tavalyelőtti pénzügyi jelentés, az idei pénzügyi keretterv és a sikertelen IPA-pályázatról szóló beszámoló szerepelt az Első Helyi Közösség tanácsának múlt heti ülésének napirendjén. Érdeklődés övezte a bizottsági jelentést, amely a két korábbi év pénzügyi eredményéről szólt. Urbán Gyula, az ellenőrző bizottság elnöke elmondta, hogy a jelentés kétheti kemény munka eredménye. Ebből kitűnik, hogy a helyi közösségben a törvények és jogszabályok szerint jártak el, nem vétett ellenük senki. Az ellenőrzéshez a könyvelőtől teljes dokumentációt kaptak, minden adatot ellenőriztek, ahová szerződés kellett, ott azokat is megnézték. Részletesen átnézték az IPA-pályázat dokumentációját, és hibát sem az utóbbiban, sem az elemzett két év pénzügykezelésében nem találtak.

A beszámolókat követően az ellenzéki képviselők számos kérdést tettek fel, magyarázatot kérve több kiadási tételre, és hevesen vitáztak bizonyos adatok kapcsán. A könyvelőtől többször részletekbe menő magyarázatot kértek, de beleakasztották az ellenőrző bizottság beszámolójának egyes részleteibe is. Szokatlan volt, hogy most vitáznak olyan korábbi bevételekről és kiadásokról, amelyekhez a jelenlegi összetételű testületnek semmi köze. A terveket korábbi tanács állította össze, és megbízatásának végéig teljesítette is azokat. A vita során azonban egyértelművé vált, hogy 2011-ben, miután az akkori tanács megbízatása lejárt és új választásokat nem tartottak, nem is volt, aki elfogadja a zárszámadást. A könyvelő időre elkészítette a kimutatásokat és továbbította az illetékeseknek. A tanácsnak azonban, ha késve is, foglalkoznia kell a pénzügyi jelentésekkel, ezért kellett napirendre tűzni őket. Az ellenzék

részéről elhangzott kérdések megválaszolása után a testület jóváhagyta a tavalyi és tavalyelőtti pénzügyi jelentéseket.

Az idei, igen szűkre szabott pénzügyi kerettervet Ádám István tanácselnök ismertette, és elmondta, hogy helyi járulék hiányában lényegesen kisebb a bevétel. Az önkormányzat 4,7 millió dinárban szabta meg az idei pénzügyi kerettervet. Ebből 2 millió csakis sárlerázók kialakítására fordítható az Almási és a Petőfi Sándor utcák végén, mert tartományi pályázaton jutottak hozzá. A 2,7 millió dinárból nem lesz könnyű gazdálkodni, hiszen tennivalóban nincs hiány. Dolgukat tovább nehezíti, hogy azt is megsabták, mire mennyi költhető. Például az épület karbantartására 350 ezer dinár, ami nagyon kevés, hiszen igen rossz a mosdók állapota, a tetőszerkezet másik részét is meg kellene javítani, meszolni is kellene és egyéb tatarozási munkák is váratnak magukra. Ebből a pénzből aligha futja mindenre.

Puskás Tibor korábbi tanácselnök beszámolt arról, miért nem sikerült realizálni az IPA-pályázatot. Elmondta, hogy 2011-ben három község (Temerin, Szenttamás és Jánoshalma) civilszervezetei pályáztak rendezvények támogatására. Temerinből az Első Helyi Közösség pályázott és kért támogatást az idegenforgalom szempontjából jelentős fesztiválokhoz (bor, tők és bab), valamint a civilszervezeti rendezvények hangosító berendezésének vásárlására. Hangsúlyozta, az alapvető gondot a késedelem okozta: késtek az egész programmal, és olyasmibe mentek bele, amiben nem volt tapaszt

latuk. Tévedtek, mert nem tették le az asztalra a teljes pénzügyi jelentést, és nem szavatoltak eszközöket a munkához. Mivel a megítélt eszközök háromnegyedét fel sem használták, vissza kellett fizetni az előleget. Az önkormányzat, az alapító, egy átirat nyomán ezt március 25-én meg is tette: visszafizette az IPA-nak a Temerinre eső részösszeget. Mivel az önkormányzat rendezte a kérdést, az Első Helyi Közösségnek semmilyen további kötelezettsége nincs. A visszafizetés határidőn belül megtörtént, az Első Helyi Közösség nem került feketelistára, és a jövőben is jelentkezhet IPA-pályázatokra.

Az előző összetételű tanács döntött arról, hogy a Kárász Sporthorgász Egyesület otthonaként ingyen használhatja a Néprfront és a Marko Orešković utca kereszteződésénél levő épületet, amelynek az Első Helyi Közösség társtulajdonosa. A civilszervezet e döntés értelmében már használja az épületet, de eddig még nem öntötték jogi formába a tulajdonos és a használó jogait és kötelezettségeit, Ádám ismertette e szerződés javaslatát. A civilszervezet 15 évre kapná meg használatra az épületet, aminek fejében karban kellene tartania. Az ellenzék az érdekelte, miért tesznek kivételt e civilszervezettel, és miért nem fordultak felhívással az érdeklődő nyilvánosságához, hiszen vannak más civilszervezetek is, amelyek nem rendelkeznek otthonnal. Annak kellett volna kiadni a helyiségeket, aki a legkedvezőbb feltételeket kínálja. A heves és hosszú vitát követően abban maradtak, hogy a javaslatot megküldik a községi vagyonjogi ügyésznek, és ha az jóváhagyja, akkor megkötődhet a szerződés.

mcsm

A Hunor Íjászegyesület marhapörköltfőző-versenyt szervez június 15-én, a tájház udvarán.

A szervezők hatfős csapatok jelentkezését várják, a 3000 dináros nevezési díjért 3 kg marhahús és tüzelőanyag jár a résztvevőknek.

Bográcsállítás: 9 óraker, tűzgyújtás: 10 óraker

Jelentkezni május 24-éig lehet Moisko Árpádnál, a 063/7136825-ös telefonszámon.



A Zsúnyi-Szilák Általános Földműves-szövetkezet kedvező áron kínál növényvédő szereket, amíg a készlet tart, egyebek között:

LAUDIS 5/1	2350 RSD
MONSOON ACTIVE 5/1	2750 RSD
MATON 1/1	690 RSD
TALISMAN 1/1	1460 RSD
FURORE SUPER 1/1	1350 RSD
SAVAZON 480 SL 1/1	950 RSD
GLOFOL 5/1	400 RSD

Bővebb felvilágosítást a 842-750 telefonon kaphatnak, vagy személyesen a Nikola Pašić u. 176. sz. alatt 7-15 óra között.

SZÁMÍTÓGÉPES TANFOLYAMOK



Ismerje meg az informatika világát...

061/191-31-89

Motorkerékpárral majálisba

Folytatás az 1. oldalról

A fácánosnál van földünk, amelynek gyepes vége. Gyakran csak oda mentünk ki és Kurcinákék mellett a baráti körből csatlakozott hozzánk még egy-két család. Volt, amikor Fruška gorára, vagy a palicsi állatkertbe kirándultunk. Előre meghatároztuk a pontos útirányt és a pihenők helyét is kijelöltük.

– A Kurcinák péknek és nekiünk is Pannónia típusú motorkerékpárunk volt, neki oldalkocsija is hozzá. Abba ültettük a két gyereket (akkor még csak egy-egy fiunk volt, a Feri, illetve a Pityu), mi asszonyok férjeink mögé ültünk és egymás után motoroztunk a kirándulóhelyre. A kiválasztott tisztaon megálltunk, lepakoltunk és azonnal megettük az otthonról vitt sült húst a pékségből hozott friss kenyérral. Utána nyugodtan vártuk az ebédet, amelyet mindig a férjek készítettek. Általában bográcsban főztek gulyást disznó- és marhahúsból. A gyerekek nagyon szerették a tésztát, ezért azt is itthon kifőztük, lehűtöttük és vittük a gulyás mellé. Leggyakrabban káposztasalátát készítettünk, de volt, amikor fejes salátát vittünk. Amíg a férfiak főztek, mi sétáltunk a gyerekekkel. Délután lett, mire elkészült az ebéd. Leginkább csak késő délután indultunk haza.

– Akkoriban még a Petőfi Sándor utcában, a mozival szemben volt a tűzoltóotthon. Az utcák-

ban is volt májusfa, de a piacközben is. Mindig elmentünk a központba, ahol a tűzoltózenekar muzsikált. Mi is táncoltunk, akárcsak a többiek, és nagyon vígan ünnepeltünk. A hangulatot csak fokozták a virágdíszbe öltöztetett kapuk. Május elsején ugyanis már a kora reggeli órákban ki-díszítettük házuk kapuját az éppen akkor nyíló virágokkal, legtöbbször orgonával. Az ünnep befejező programja a látványos tűzijáték volt, amit a tűzoltóotthonból irányítottak. A május elsejei tűzijáték után hazamentünk. A Kurcinák pék egyenesen a pékségébe, hogy bedagassza a másnapi mindennapit. Ha jó volt a hangulat, akkor másnap is kiruccantunk valahová. Nem voltunk fáradtak, pedig a pékék korán, 3 órakor keltek, hogy reggelre kiszüljön a friss kenyér.

– Legalább 35-40 évig kirándulással ünnepeltük a munka ünnepét. Később, amikor már felcseperedtek a gyerekek, az unokáinkat vittük majálisozni, de már nem motoron, hanem autóval, esetleg traktoron ruccantunk ki Mari szüleinek a közeli tanyájára. Fiaink átvették apjuktól a fakanalat és megfőzték az ebédet. Bográcsos helyett inkább nyársonstilt volt. A tanyán már volt pumpakút, szilvás és veteményeskert. Ott is nagyon jól éreztük magunkat. Nem is emlékszem, hogy mikor és miért szakadt meg ez a szép hagyomány – mondta beszélgetőtársunk.

mcsm

E heti körkérdésünk

És Ön hol majálisozik?

S. Z.: – Mivel az idén a május 1-jei ünnepeket a pravoszláv húsvét követi, szép kis szabadság kerekedik ki. A majdnem egyhetes munkaszünetben pótolhatom az elnapolt, elmaradt feladataimat. A szabadba május elsején sem megyünk ki, inkább otthon az udvarban rostélyozunk. Egyre inkább zavar a tömeg, és a sok nyüzsgés.

M. K. M.: – Május elsején eddig mindig dolgoztam és a kész ebédre mentem haza, de az idén nem így lesz, mert nem ügyelek. Ebédet a férjem készít, amit szokott is: rostélyon húst, csevapot, szalonnát süt, mellé zöldhagymát, retket, fejes salátát fogyasztunk. A saláták közül különösen kedveljük a tejeles hagymát. Ha az ebéd nem is, a kávéfőzés mindenképpen az én dolgom lesz.

D. E.: – Otthon az udvarban, családi körben. A férjem lesz a szakács, és valamilyen finomságot süt rostélyon. A hús mellé idénysaláta dukál. Nagyon szívesen látjuk barátainkat is, de ha senki sem jön, akkor sem bánkó-dunk. Kettesben is jól fogunk szórakozni.

S. E.: – Az egyik Fruška gora-i vikendházban, baráti körben. Ebédre húst sütünk rostélyon, mellé idénysaláta készül. Beszélgetünk, sétálunk, kártyázunk, olykor énekelünk, a barátom gitáron kísér bennünket. A hangulattól függ, hogy csak elsején, vagy másnap is ünnepelünk-e.

G. E.: – Számunkra lényeges, hogy legalább ezen a napon a szabadban legyünk és kikapcsolódjunk mindennapi dolgainkból. Valahol a falu környékén. Korábban kiruccantunk a Holt-Tiszára, vagy a Fruška gorára, de mostanában közelebbi helyet választunk, de mindenképpen baráti társaságban.

H. S.: – Legjobban azért várom az ünnepet, mert munkaszüneti nap. Az utóbbi években otthon maradunk és ismerőseink társaságában grillezünk az udvarban. Fontos, hogy lazítsunk, hogy legalább az ünnepekben feledjük a hétköznapi munkahelyi és otthoni feladatainkat. mcsm

Látogatóban

Nemes János idős méhésznél

A március elején még a szeszélyes időjárás ellenére is voltak szép napok. A méheket a jó idő kicsalogatta a kaptárakból, ekkor látogattuk meg Nemes tanító bácsit. A látogatás igen meghatározó volt, mert a szülőfalujából, Gombosról Temerinbe látogató méhészek is jelen voltak. Nemes István, Molnár Tihomir és Cseperka István falubelijeit felidéztek az elmúlt éveket, de különösen a neves Tamaskó József méhészt.

A gombosi méhészeknél korábban már érdeklődött a Magyar Apiterápiás Társaság elnöke,

dr. Körmendy-Rácz János a temerini János bácsi méhésztől, hogy foglalkozik-e még méhszűrőgyógyítással. Tanító bácsi, aki 89. életévébe lépett, és korához képest jól van, elmesélte, hogy milyen sok sportolót gyógyított méhszűrőrásterápiával, melyről annak idején a televízió is tett említést. Tanító bácsi örült, hogy hamarosan jön a jó idő és saját magát is gyógyítja majd apiterápiával. A méhészek nevében megköszönjük fiának, Zsoltnak a közbenjárását és hogy fogadtak bennünket.

A Temerini Méhészegyesület nevében

LASKAI Benjamin



Nemes János a gombosi méhészbáráttal



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szűnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét: 846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Bemutatkozik a Lukijan Mušicki Középiskola

A nyolcadikos diák élete talán egyik legnehezebb döntése előtt áll az általános iskola befejezése után. A kisérettségi vizsgával járó izgalom után még nincs vége a bonyodalomnak. Hova tovább? Gimnáziumba vagy szakiskolába, amelyekből hála Istennek van választék. A rokonok, ismerősök és a szülők hasznosabbnál hasznosabb tanácsokkal látják el a már így is stresszelő nebulókat.

Cikkünk azoknak a diákoknak szól, akik a tanulásra szánt időt nem szeretnék napi ingázással tölteni, akiket érdekel a közgazdász szakma, akik a középiskola befejezése után talpraesett, önálló szakemberek szeretnének lenni.

A temerini Lukijan Mušicki Középiskola nevének említésére vegyes érzelmek és gondolatok merülhetnek fel egyesekben. Hangsúlyoznunk kell azonban, hogy a hajdani „cowboy-iskolaként” emlegetett inasiskola, ahol sokunk szülei, sőt nagyszülei is tanultak, már a múlté. Természetesen megmaradt a tradicionális szakmunkásképzés is, de egy új területen is bontogatjuk szárnyainkat. A szerb nyelvű közgazdász technikusok képzése mellett immár negyedik éve ügyviteli adminisztrátorok oktatása is folyik, magyar

nyelven. Ezen a szakon, úgy is mondhatnánk, sokoldalúbb, több területen mozgó közgazdászokat képzünk. A modern kor követelményeinek megfelelő kabinetekben folyik a szaktárgyak oktatása. A tanulók virtuális cégeket alapítanak, majd csoportokban aktív gyakorlás útján sajátítják el az adminisztrátori munka csínját-bínját. Kivétel nélkül egyetemi oklevéllel rendelkező



tanárok segítik a hozzánk iratkozó tanulókat a további fejlődésben. Büszkén mondhatjuk, hogy diákjaink szép eredményeket értek el köztársasági szinten is a közgazdasági, matematikai és anyanyelvi versenyeken.

Az adminisztrátori képzés négy évig tart. A négy év elvégzése után tanulóink munkába állhatnak, vagy akármelyik egyetemre felvételizhetnek. Rendkívül fontos, hogy gyerekeink magyar nyelven is folytathatják középiskolai

tanulmányukat Temerinben. Közös sikerként tekintünk erre a négyéves szakra, hiszen nem csak a középiskola számára jelentős ez, hanem a temerinek számára is. Városunk hírnevét öregbítik az iskolánkból kikerülő jó hírű szakemberek, ugyanakkor „zsebkímélő” is, hiszen helyben van. Iskolánk egyike volt az első iskoláknak, amelyek hivatalosan is elfogadták és bevezették az inklúziós oktatást. Úgy gondoljuk, minden gyerek megérdemli az esélyt, hogy iskolába járjon, és a lehetőséget, hogy megmutassa, miben a legjobb. Hisszük, hogy minden gyerek különleges, csak oda kell rájuk figyelni és engedni, hogy kibontakozzanak. Ebben a meggyőződésünkben a szerbiai Inklúziós Hálózat, a DILS és az UNICEF is támogat minket, hiszen 2010-ben elsők között nyertük el a modell-iskola státuszát. Az sem mellékes, hogy inklúziós csapatunk kezdeményezésére kialakult a helyi szinten immár kitűnően működő inklúziós hálózat, amely tagjai a helyi óvoda, az általános iskolák, a középiskola, a község oktatással foglalkozó szektora, az egészségház és mások. Így, együtt jobban tudjuk kísérni gyermekeinket a fejlődésben.

Azzal a gondolattal zárnám, mely szerint a környezet meghatározza az embert. Nemrégiben iskolánkban járt egy magyarországi iskolaigazgató, aki bevallotta, hogy a temerini kastély falai között úgy érzi magát, mintha sárospataki vagy debreceni diák lenne.

Minden kérdésre szívesen válaszolunk a 021 843 272-es telefonszámon, illetve érdeklődni és tájékozódni lehet a következő címen: lukijanmusicki@open.telekom.rs, illetve facebook oldalon: Lukijan Mušicki Középiskola Temerin. **F-a**

A GULYÁSCSÁRDA

2013. május 12-én három helyen szervez

ELSŐÁLDOZÁSI EBÉDET

A Gulyáscsárdában a péterrévei Karaván együttes, a Rubin L. T.-ben Bugyi János és Varga S. Attila, az Ifjúsági Otthonban a THE END együttes muzsikál

* * *

A nagy érdeklődésre való tekintettel

a GULYÁSCSÁRDA 2014-ben három helyen szervez

ELSŐÁLDOZÁSI EBÉDET

A Rubin L. T.-ben a Szimpla Trió muzsikál.

A Gulyáscsárdában Bugyi János és Varga S. Attila muzsikál, az Ifjúsági Otthonban van még hely, itt a THE END együttes muzsikál

* * *

Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, elvitelre is
Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámon:

063/541-974

Neve: Polimer Kazetta

A keresztnév gyakorisága alapján minden huszadik magyarnak ritka neve van. A rendszerváltás környékén kezdtek megszorodni a Magyar Tudományos Akadémia Nyelvtudományi Intézetéhez érkező névadási kérvények, de az újítóknak nem volt könnyű dolguk. Az elmúlt években számos bolondos, meglepő keresztnévet utasítottak el. Volt aki, Kazettának akarta nevezni a gyermekét, mert a családnevük Polimer volt, de olyan is akadt, aki a Talán nevet kérvényezte, s ezt világnézeti válságával indokolta. Elutasították azt a családot is, amely Északnak szerette volna hívni elsőszülöttjét, mert négy gyermeket terveztek, akiknek a négy égtáj nevét adták volna. (Duna tv)

GRANIT KŐFARAGÓ MŰHELY

Minden fajta sírkeret és síremlék kidolgozása műkőből és termőkőből.

Nagy Norbert, Bácsföldvár, Dimitrije Tucović u. 23.

Tel.: **060/133-70-60**

Tanulnak és tanítanak

A Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör tevékenységéről

A tavalyi év változást hozott a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör életébe. Tizenkét év után kivált a Kertbarátkörből és október óta új helyen, az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének „szárnyai” alatt folytatja szerteázó tevékenységét. Az iparosok otthonában minden hétfőn 30 ügyes kezű asszony gyűlik össze és kézimunkázik. Pethő Julianna elnök vezetésével tervezik a szakkör munkáját, a kiállításokon való részvételt, s nem feledkeznek meg a 32 rokonegyesülettel kialakított kapcsolatok ápolásáról és a szórakozásról sem.

– Minden évben öt kézimunka-kiállításon mutatkozunk be. Tavaly első volt a húsvéti–tavaszi kiállítás, második a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének a kiállítása és harmadik a MIREK.

Nyáron volt a hagyományos Illés-napi és decemberben a karácsonyi kiállításunk. Szorgalmaztuk az új technikák elsajátítását, műhelymunka keretében tanultuk meg a szalaghorgolást és a szalaghímzést. Teadélutánokat tartottunk, kapcsolatokat áptunk, utaztunk, kirándultunk és kézimunkázni tanítottuk az alsós általános iskolás tanulókat. A szokásos eredménnyel szerepelünk a szövetségi és a nemzetközi kiállításokon is.

Legszébb munkáinkat kiállítottuk a Magyarok Házában Budapesten.

– A szakkör tagjai 12 évig egyidejűleg a Kertbarátkörnek is tagjai voltak. Hat évig nem volt saját folyószámlánk, attól kezdve pedig volt,



A fehérhímzést mindig megcsodálják a látogatók

hogy 2006-ban bejegyeztettük magunkat önálló civilszervezetként. Ennek ellenére továbbra is a Kertbarátkör keretében működünk. Tavaly októberben az iparosok otthonába költöztünk, ahol a harminc tag önállóan folytatja a munkát, és nagyon jól érezzük magunkat. Tartjuk magunkat ahhoz, amiben megegyeztünk. Hamarosan rendezni fogjuk az iparosok otthonának kertjét, egy sziklakertet is szeretnénk kialakítani. Az idén az

iparosokkal együtt szándékozunk részt venni a babfesztiválon, készülünk az Illés-napra.

– Szeptemberben lejár harmadik négyéves elnöki megbízatásom, utána szeretném átadni a vezetést fiatalabb személynek. Egyébként megválasztottuk a szakkör új elnökségét, az új titkárt, a pénztárost és a háromtagú ellenőrző bizottságot.

– Tavaszi kiállítás címmel a múlt héten nyílt meg idei első kiállításunk. A gyerekek az idén a húsvéti motívumú kézimunkák mellett készítették olyanokat is, amelyek megfelelnek anyák napjára. Minden gyermekmunkát kiállítottunk a művelődési otthon kis képtárában. A szakkör tagjai a 43. MIREK-re készített munkákat hozták el, zömmel a fehérhímzést, a húsvéti motívumú kézimunkákat, a csipkéket, a kötött dolgokat, de a megemérettésre elvisszük babáinkat és barkácsolt munkáinkat is. Egyébként a szakkör minden tagja kiállít a Palankán május 1-jén kezdődő nemzetközi kiállításokon. A legjobb munkák az idén is elkerülnek Budapestre, ahol a Magyarok Házában mutatjuk be. Büszkén valljuk, hogy Vajdaságban azon kevés szakkörök egyike vagyunk, amely kézimunkázni tanítja az általános iskolás diákokat.

– Idei első teadélutánunkra 14 egyesületből érkeztek vendégek, a környékbeli egyesületekkel szeretnénk ezután is kapcsolatokat ápolni. A teadélutánokon barátkozunk, szórakozunk, tapasztalatot és mintákat cserélünk. Évente két rendezvényt tarthatunk ingyenesen az Ifjúsági Otthon nagytermében. Szeretnénk szorosabban fűzni a szegedi kézimunkázókhoz fűződő baráti szálakat és felvenni a kapcsolatot Jászapáti testvérváros kézimunkázó csoportjával. **mcsm**

Új elnök a nyugdíjasok élén

A községi nyugdíjas szervezet közgyűléséről

A községi nyugdíjas szervezet múlt héten megtartott rendes évi közgyűlésén jelen volt Milan Nenadić, a Tartományi Nyugdíjas Szövetség elnöke és Nikola Ember alpolgármester is. Napirenden szerepeltek a tavalyi és az ideai tevékenységről, pénzügyi eredményekről és tervekről szóló jelentések, valamint az ellenőrző bizottság jelentése. Mivel az egyesület elnöke tavaly lemondott és október 27-e óta ügyvezető elnökként állt a szervezet élén, a közgyűlés egyben tisztújító is volt: Varga István megbízott elnököt egy tartózkodó szavazat mellett a közgyűlés négy évre elnökké választotta.

A közgyűlés foglalkozott az önkormányzattól kapott egymillió dináros támogatás csomagként való elosztásával. Probléma ugyanis, hogy a nyugdíjasok zöme a Vajdasági Fejlesztési Bankon keresztül kapta ellátmányát, és annak megszűntével nehezebben juthatnak hozzá a szükséges dokumentumokhoz.

Varga István, a községi nyugdíjas szervezet új elnöke közölte, a csomagelosztó bizottság tagjaként javasolni fogja az önkormányzatnak a jelentkezési határidő meghosszabbítását, hogy senki se maradjon le azért, mert nem tudta idejében beszerezni a szükséges bizonylatokat.

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének élére megbízott elnököt választanak, aki jövő év februárjáig, a tisztújító közgyűlés megtartásáig és az új elnök megválasztásáig irányítja majd az egyesületet. •

PIAC, 2013. IV. 28.

Tojás	8-13 din/db	Csicsóka	70-80 din/kg
Zöldség	90-100 din/kg	Spenót	100-110 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg	Vöröshagyma	40-50 din/kg
Szárzabab	280-350 din/kg	Fokhagyma	250-300 din/kg
Burgonya	50-60 din/kg	Póréhagyma	50-80 din/db
Újkrumpli	140-160 din/kg	Földieper	200-220 din/kg
Káposzta	25-30 din/kg	Alma	70-80 din/kg
Saláta	25-30 din/db	Szőlő	200-250 din/kg
Paradicsom	180-200 din/kg	Körte	180-200 din/kg
Uborka	160-180 din/kg	Banán	100-110 din/kg
Retek	30-50 din/csomó	Mazsola	250-260 din/kg
Zeller	60-80 din/db	Dióbél	900-1000 din/kg
Tök	160-170 din/kg	Mogyoró	1000 din/kg
Karfiol	180-200 din/kg	Fűszerpaprika	1000 din/kg
Brokkoli	160-170 din/kg	Mák	300-400 din/kg
Karalábé	40-50 din/db	Méz	450-600 din/kg
Cékla	50-60 din/kg	Túró	300-350 din/kg
		Tejfel	120 din/2 dl
		Csirkehús	300-320 din/kg

- LCD, LED, Plasma és CRT televíziók
- egyéb elektronikai berendezések
- mikrohullámú sütők javítása
- valamint GPS navigációs program és térkép frissítése és árusítása

Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297, 844-297

Vásári séta

Régen volt az áprilisihoz hasonló nagyvásár Temerinben. A majális előtti hétvégén a nyáriasan kellemes időjárás kicsalogatta az eladókat, de a vásárlókat is otthonukból. Akkorra volt a tömeg, hogy még gyalog is nehéz volt közlekedni a gyalogutakon. A környező utcákat szinte „beborították” a veszteglő gépjárművek. Szerencsére még az áprilisi vásárkor sem szedett parkolási díjat a közművállalat.

Nagy volt az állatvásár, malacot azonban csak néhány helyen árultak többnyire viszonteladók. A márciusi vásár óta megdrágult a malac. Az akkori 240-250 dináros kilónkénti árral szemben, most 300 dinárt kértek az árusok. Több helyen kínáltak bárányt, birkát és kecskét is. Legnagyobb forgalmuk mégis a bárányárusoknak volt. A májusi ünnepek előestéjén úgy vitték a bárányt, mintha ingyen osztották volna. A magánszemélyek általában egyesével, de a vendéglősök többsével vásároltak, és különként 250 dinárt fizettek a jószágért elősúlyban. A birkák kilója 220-230 dinár volt. Egy kisbárányt általában nagyságtól függően 3000-5000 dinárért vásárolhattunk. Kecskét 5000-6000 dinárért vehettünk, szamarat pedig 320 euróért. A vásár végéig sem cserélt gazdát a csacsi. A vágásra szánt lovak kilója egy euró körül mozgott. A borjak ára kortól, nemtől és nagyságtól függően 250 és 400 euró között alakult. Rengeteg volt a lábasjószág: a kiscsirke 40-60, a kiskacsa 120-250, a kisliba 300-450 dinárba került. A kismulák 300-500, míg a süldőmulák 1000 dinárba kerültek. A terrier kiskutyáért 1000, a puliért 1500 dinárt kértek.



Aki idejében megüli a lovat

A kirakodóvásáron rendkívül kelendő volt a papírszakos kiszerezésű faszén. A mintegy 20 kilós csomag 600 dinárba került. A kaszanyél 400-500, a penge 1000-1200, a kaszakő 100 dinárba került. A metszőolló 250-400 dinár volt. Az elektromos fűkaszáló ára nagyságtól és a motor erősségétől függően 50 és 100 euró között alakult. Az ásó-, a kapa-, a villa- és a gereblyenyél egyaránt 200-250 dinár volt. A góré folyómétere 55-60 euróba került. Még mindig nagy volt az érdeklődés a facsometék iránt. A gyümölcsfák fajtától függően 200-250, a szőlődugványok 60-80, a rózsatövek 100-150, a tőzegáfonyatövek 250-300 dinárba kerültek. A ciroksöprű nagyságtól függően 70-80, illetve 150-200 dinár volt. A biciklikosár 1000-1200, a piaci karkosár nagyságtól függően 800-1000 dinárba került.

A vendéglősök és lacikonyhások sátrai alól áramló ínycsiklandó illatok már a majálisi hangulat előlegezték. A temerini marha- és birkapörkölt adagja kenyérrel és salátával 450 dinárba került. A szénparázson sült bárány-, illetve malacpecsenye kilója 1300, illetve 1000 dinár volt. Egy adag pleszakvicáért, sültkolbászáért egyaránt 250-300 dinárt kértek. Újdonságnak számított a sós, illetve édes óriáspalacsinta, amelyet 130-140 dinárért kínáltak. Tíz deka cukorka ára fajtától függően 40 és 100 dinár között alakult.

M. D.

Régi temerini fotók



A felső sorban balról jobbra: Vígi Mancsi, Bakos Katica, Matuska Ilonka, Bakos Margit, Kozma Ilonka. 2. sor: Hallai Teréz, Matuska Márta, Fodor Borbála, Schwáger Márika, mögötte Schwáger Jóska, Lajkó Anci, Frei Gréti, Kasza Magdi. Törpék: Matuska Magdi, Puskás Rózsi, Vecsera Teruska, Kis Boriska, Szkotovics Katica, Hering Vicuska, Jamrik Lajos. Fekszik: Mór Zoli.

Valahogy az 1930-as évek végének egyik nyarán körbefutott a hír, hogy szereplőket keresnek a gyerekek és a fiatalok között egy előadáshoz. Az előadás rendezője és a díszletek tervezője is Skrabán Endre volt, a Katolikus Kör keretén belül, Hóféherke és a hét törpe címen. Sok próba után Illésnapkor nézhette meg a közönség a darabot, a helyszín a zsákutcában volt (ma Tanító utca), rögtönzött színpadon, a Katolikus Kör akkori háza előtt, ahol a könyvtára is volt. Különböző szerepek úgy voltak, mint ahogyan a mesében, Hóféherke megeszi a mérgezett almát és így tovább.

Az előadás nagy sikert aratott. Schwáger Márika, Jóska húga énekelt szólabban. Ez is nagyon jól sikerült, az apja tanította be és ő kísérte harmonikán. Számomra felejthetetlen élményt jelentett, amire még ma is emlékszem és a dalszövegeket is fejből tudom. Sajnos, nem sokan vagyunk meg már a szereplők közül. A képen balról jobbra az előadás szereplői, alább pedig elmondom a darabban énekelt dalok szövegeit úgy, ahogy az én emlékezetemben megmaradt. Tánc közben énekeltük:

*A nap leszáll, nyugodni tér, testvérek, itt az óra.
Szerelmesünk, a holdsugár, hupp-hopp egy fordulóra.
Lámpáit meggyújtotta már a Szent-János bogárka.
Szerelmesünk a holdsugár, hupp-hupp már vár a táncra.
Este van este, este van, hí a víg élet, pajkosan, boldogan
táncba tiündérek, lábunk a harmatos fűre nem téved,
táncba most, táncba most, tiündérek...*

Énekek

I.

*Esthajnali csillagfénynél gondolatom messze száll.
Valahol a Tisza partján egy kis házra rátalál.
Ablakiban a muskátli a virágját most bontja.
Odabenn az édesanyám estimáját most mondja.*

*Tisza parti füzes alján szépen szól a csalogány.
Oda vár már réges-régen engem az édesanyám.
Piros rózsza illatával kiüldöm el a lelketem,
valahol a Tisza partján visszavárnak engemet.*

II.

*Rózsabimbó, rózsabimbó több is nyílik egy-egy ágon.
Ám de ilyen, mint az enyém nincs több egy sem a világon.
Rózsapiros az ajka, jaj de édes a csókja,
ha már megvan a szegény legény, ujjá körül csavarintja.*

D. Márta

Megelőző intézkedések

• Távolítsa el a pincében, garázsban, padláson és hasonló helyeken felhalmozott gyúlékony tárgyakat: a régi folyóiratokat, festékes és oldószeres dobozokat, régi bútort és ruhaneműt stb.

• A tűzlépcsőket és a tűzkijáratot tartsa állandóan átjárhatón, hiszen leggyakrabban ez az egyetlen biztonságos út és mód élete és családja életének megővésére.

• Ellenőrizze tűzoltó felszerelését: a tűzoltó készülékeket, tömlőket, tűzcsapokat, tartsa őket karban, hogy mindig kifogástalan állapotban legyenek.

• Tanulja meg szabályosan kezelni (üzembe helyezni) a tűzoltó készüléket, és erre tanítsa meg családtagjait is, mert tűz esetén nem lesz idejük a készülékre ragasztott utasítást olvasni.

• Tanítsa meg gyermekeit, hogy tűz esetén a 193-as telefonszámon hívják a tűzoltó-mentő szolgálatot.

• Ha tüzet észlel vagy füstszagot érez lakásában vagy az épületben, hívja a tűzoltókat, soha ne feltételezze, hogy ezt már valaki megtette.

• Soha ne dobjon ki az ablakon égő cigarettavéget, mert az általában a lakása alatti szobába vagy erkélyre esik és tüzet okozhat.

Utasítás, hogyan viselkedjünk tűz esetén:

• Ha éjnek idején észlel tüzet, és nincs veszélyjelző riasztó berendezése, az ablakból vagy a folyosóról kiáltozzon: „Tűz, tűz!”, hogy álmukból felriassza családját és a szomszédtságot. Hívja a 193-as számot, adja meg a tűz pontos helyszínére vonatkozó adatokat: cím, emelet és ajtószám.

• Ha a tűz lakásának csak egy helyiségét éri, csukja be a helyiség ajtaját és kapcsolja ki az áramot.

• Hívja a tűzoltókat, evakuálja a családtagokat, ha a tűz kisebb méretű, próbálja eloltani.

• Evakuálás esetén fontos, hogy a házbeli emberek egy helyiségbe jöjjenek össze, mert fennáll a veszély, hogy a gyermekek ijedtükben elbújnak. Amikor mindannyian együtt vannak, csak akkor induljanak a kijárat felé.

• Készüljenek fel a sűrű füstre és hősegre, ha van rá idejük, húzzanak fel vastag talpú cipőt, vegyenek fel kabátot, orruk és szájuk köré tekerjenek nedves rongyot vagy törölközőt.

• Semmiképpen se használják a felvonót, mert a tűzből mérgező gázokat tartalmazó sűrű füst szabadul fel, amely gyorsan szétterjed a felvonóházban és a filkében, és az ott tartózkodók biztos fulladását okozza.

(Folytatjuk)

Egyházközségi hírek

Keresztelési találkozó és lelki előkészület, gyónási lehetőség szülők és keresztszülők részére csütörtökön 17.30-kor.

A hit évében a húsvéti időszak ájtatossága a Via Lucis, A feltámadott útja, a Világosság, a Fény, az Öröm útja, diavetítéssel egybekötve május 2-án, csütörtökön, az esti szentmise után 19.30-kor a hittanteremben.

Május 3-án, pénteken a Telepen elsőáldozók főpróbája, valamint a gyermekek és a szülők gyóntatása 16.30-tól.

Május a Szűzanya hónapja, májusi ájtatosság a szentmisék előtt fél órával.

Május első vasárnapja anyák napja. Szeretettel hívjuk és várjuk az édesanyákat a szentmisékre szeretteikkel együtt.

A Karitasz önkénteseket toboroz. A plébániai karitászcsoporthoz önkénteseinek lelkigyakorlata május 10–11-ig lesz a Horgos melletti Domus Pacis Otthonban.

Jelentkezni lehet a plébánián május 8-áig.



APRÓHIRDETÉSEK

• Vágnivaló pecsenyecsirkék eladók. Élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković u. 7., tel.: 841-800.

• **Hízó eladó. Érdeklődni a 844-316-os telefonszámon.**

• Malacok eladók. Tel.: 063/523-746.

• **Bálázott hereszéna és heremag eladó. Újvidéki utca 602., tel.: 841-3**

• Minőségi háziurca eladó. Telefonszám: 063/70-30-918.

• **Hízó és nyulaknak való hereszéna eladó. Telefonszám: 844-138.**

• Hasas üszők és fiastehén eladó. Telefon: 062/870-46-69.

• **Száz bála szalma eladó, egyben, olcsón. Telefon: 063/519-475.**

• Ház kiadó a Tánacsics Mihály u. 23.-ban, lehet idősebb személynek is gondozással, vagy eltartással. Érdeklődni a Tánacsics Mihály u. 23/1-ben, vagy a 845-219-es telefonon.

• **Tomos automatik, sárga színű, kitűnő állapotban, eladó. Telefonszám: 069/1942-800.**

• Használt, összerakott cserépkályha, 2x5x4-es méretű, eladó. Telefonszám: 063/86-25-228.

• **Kiadó üres családi ház. Érdeklődni a 840-372-es telefonszámon.**

• Udvari lakás kiadó a J. J. Zmaj utcában. Tel.: 065/419-19-22.

• **Varrást, javítást, cipzárcterét vállalok. Telefonszám: 841-937.**

• Eladó törökbecsei cserép, kis mediterrán M-222-es. Jelentkezni a 064/219-52-36-os telefonszámon.

• **Szelektált Trijumf és Venera F1-es magzója eladó. Érdeklődni a 844-167-es és a 063/564-609-es telefonszámok egyikén.**

• Hasított félsertés eladó, 260 Din/kg. Telefonszám: 842-748.

• **Ácsmunkát, kiscserép átrakását, valamint épület-bádogos munkákat vállalok. Tel.: 063/8-637-332.**

• Rendelésre mindenfajta bútorkészítése méret és ízlés szerint: beépített konyhasarok, szekrények, beépített szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/880-39-66.

• **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összegyűjtését, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**

• Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy

vászonra. Bekeretezhető, falra akasztható. Tel.: 062/8-942-723.

• **Vásárolok rozsvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádakat, kályhakat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.**

• Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.

• **Diófarönkök vásárolok. Telefonszám: 063/8-92-52-40.**

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 842-178.

• **Használt ülőgarnitúrák eladók (footel, kettes és hármas ülőrész). Tel.: 843-865, 063/155-66-47.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom, ugyanott automatik motorkerékpár, harmonika, tévék (40, 55 és 70 cm), Corsa személygépkocsi, áldozási ruhák és öltönyök, mosógépek, mélyhűtők, frizsiderek, nyolcvan literes bojler, villanykályha (5 kW), Kreka Weso kályha, akkumuláto-**

ros jeep, szobahinta gyerekeknek, Golf II-re vontatóhorog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacír, autótanfutó, bébialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, központi kályha kemény tüzelőre (55 kW-os), APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babaketrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák, babaágyak, babakocsi, kacsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• Sűrűre szótt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), telefonszám: 842-329.

• **Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázzsal. Telefonszám: 842-894.**

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL

Huszonnégy éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám, apósom, nagyapánk és dédapánk



id. PAPP Ferenc
(1906–1989)

Tizenegy éve lesz, hogy nincs közöttünk szeretett bátyám, sógorom, nagybátyánk



ing. PAPP Ferenc
(1935–2002)

Huszonhárom éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédmamánk



PAPPÉ
MÉSZÁROS Rozália
(1905–1990)

Hiába borul rátok a temető csendje, ti örökké a szívünkben élték.
Feledni titeket sohasem fogunk.

Szerető fiatok, Imre, menyetek, Katinka, unokáitok Edit és Imre feleségével, Zsuzsival, valamint a kis dédunokák: Anett, Imi és Tibor, illetve szerető öcséd, Imre, sógornőd, Katinka, unokahúgod, Edit és unokaöcséd, Imre családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Május 3-án lesz szomorú 3 éve, hogy nagyon hiányzol közülünk



BARNA Gabriella
(1976–2010)

Jóságodat, szeretetedet soha nem feledjük.

Nyugodjál békében!

Anyósod és apósod

VÉGSŐ BÚCSÚ



BARNA Valériától
(1956–2013)

Bízunk az életben, hittünk a gyógyulásban, de ha már abban nem, legalább a csodában.

Csoda volt, hogy éltél, s minket szerettél, csoda volt, ahogy az életért küzdöttél.

De mégis elcsitult a szív, mely értünk dobogott, megpihent a kéz, mely értünk oly sokat dolgozott.

Fájó szívvel búcsúzik tőle fia, Robi, menyé, Csilla és két kis unokája: Laura és Szabolcs

POMEN

Prošlo je 10 godina od kako si nas napustio



PASTOR Janoš

Vreme prolazi a sve više nam nedostaješ. Čuvamo večnu uspomenu na tebe.

Tvoji: supruga, Zorica, ćerka, Dijana, sin, Zoltan sa porodicom i ćerka, Eržika sa porodicom

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom szeretett Valikámtól



BARNA Valériától
(1956–2013)

Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet, szorgalom és munka volt az egész életed. Elfeledni téged soha nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélküled.

Számomra te sosem leszel halott, mert a jók örökké élnek, mint a csillagok. Távol vagy tőlem, mégis oly közel, mert a szívemben rejtettelek el.

Örök az arcod, nem szállt el a szavad, minden mosolyod a lelkemben maradt. Álmaimban éjjel hazajársz, mert tudod, hogy még szükségem volna rád. Mindig csak egy célod volt, a családját élni, ezt a halál tudta csak széttépni.

Emléked megőrzi Mariska családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Április 30-án volt szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk édesanyám, nagymamánk és dédmamám



MOLNÁR Erzsébet
(1930–2012)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Nekünk éltél, értük mindent megtettél, de lehunyta a szemed és csendben elmentél.

Bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk senki el nem vehet.

Emléket megőrzi lánya, unokái, unokamenye és pici dédunokája

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú éve, hogy elvesztettük szeretett gyermekünket



SÁGI Gabriellát
(1990–2007)

Várjuk, míg élünk, várjuk Őt, hátha egyszer ott áll az ajtónk előtt. Aztán a valóság ránk szakad, lelkünk tovább fáj a kín alatt.

Kiáltanánk, hogy Ő is hallja odaát, hol vagy gyermekünk, nélkülöd üres a világ.

Várunk, ha nem jössz, mert nem jöhetsz, mi megyünk hozzád, ott leszünk veled.

Szerető szüleid

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



BARNÁNÉ
TAPOLCSÁNYI Valéria
(1956–2013)

temerini lakosról. Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szolgált!

FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőrd u. 52.,
tel.: 843-079

ZSendl kőfaragó

Selymesi Imre vállalkozó

064/186-46-16

063/895-15-63

Becse, Szervó Mihály utca 63.

MEGEMLÉKEZÉS

Május 6-án lesz szomorú négy éve, hogy nincs közöttünk az a drága lény, akit nagyon szerettünk



ZARNÓCZKINÉ LICHT Teréz (1939–2009)

Mi hittünk az életben, hittünk a gyógyulásban, de ha már abban nem, legalább a csodában. Csoda volt, hogy éltél, és minket szeretted. Nem haltál meg, csak álmodni mentél. Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben maradsz most és mindörökre.

Legyen nyugodt és békés a pihenése!

Emlékét szeretettel őrzi férje, József, fia, Józsi, menyé Gabriella, drága aranyos két unokája, Ágnes és Andrea

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve, hogy elvesztettem testvéremet



SÁGI Gabriellát (1990–2007)

Elvitted a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytál itt, az emlékedet.

Bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Hiányodat feldolgozni nem lehet, csak próbálunk élni nélküled.

Testvéred, Árpád és Lilla

MEGEMLÉKEZÉS

Hat éve, hogy nincs közöttünk szeretett unokánk



SÁGI Gabriella (1990–2007)

Lelked, mint a fehér galamb csendesen messzire szállt, hiába keresünk, könnyes szemünk már soha nem talál.

De tudjuk, hogy a csillagok közt a legfényesebb te leszel, utat mutatsz nekünk, mert szívünkben mindörökké létezel.

Oláh mamád és tatád

MEGEMLÉKEZÉS

Szerettünkéről, aki 12 éve nincs közöttünk



TALLÓ Pál (1928–2001)

Álmok, emlékek szép szavak, ez minden, ami a múltból megmaradt.

Fájdalom és űr, a szív nem felejt, csak tűr és remél, hátha a múlt csodája egyszer visszatér!

Nyugodj békében! Emléked megőrzik szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 15 éve, hogy elhunyt apósom, tatánk és dédim



ILLÉS Péter (1939–1998)

Pihenése felett őrködj Istenem, csendes álmát ne zavarja senki sem.

Szívünkben megmaradt szép emléke, legyen áldott, békés a pihenése.

Emlékét őrzi menyé, Magdi, unokái, Krisztina és Dániel, unokaveje, Zoltán és dédunokája, Márk

MEGEMLÉKEZÉS

Május 12-én lesz 15 éve, hogy elhunyt drága jó édesapám, apósom, tatánk és dédink



Id. ILLÉS Péter (1939–1998)

Akik lakoznak csendben valahol, szomorúfűz, akikre ráhajol, akiknek sírján halvány mécs lobog, a gyótródést azok már rég feledték: mi sírva élünk, ők meg boldogok.

Emlékét őrzi lánya, Maca, veje, Béla, unokái, Béci és Melinda családjakkal

Április 28-án volt 9 éve, hogy elhunyt drága jó testvérem, sógorom és bátyánk



Ifj. ILLÉS Péter (1962–2004)

Emlékét őrzi húga, Maca, sógora, Béla, keresztlánya, Melinda családjával és unokaöccse, Béci családjával

EMLEKEZÉS DRÁGA HALOTTAIMRA

Fájdalmas 15 éve, hogy elhunyt drága jó férjem



Id. ILLÉS Péter (1939–1998)

Fájdalmas 9 éve, hogy elhunyt drága jó fiam



Ifj. ILLÉS Péter (1962–2004)

„Múló a világ, virágja le hull, csillag leesik, minden megavul, legszebb örömünk vígnapja leszál, mindent megemészt a sír, a halál, de túl a síron, ezt vallja hitünk, valódi hazánk partján kikötünk. S míg itt, a szívünk mély gyászban eped, ott szűnik a könny, s a seb beheged. Ó, drága remény, jerj, szállj le ide, ó szállj le, s ülj sír fölibe, s ha a kesergő sírva fakad, nyugtassa meg őt a biztató szavad.”

(Sánta Károly)

Köszönet mindazoknak, akik sírjukra virágot helyeznek. Május 4-én szentmisét szolgáltatók értük.

Bánatos szívű feleséged Örökké gyászoló édesanyád

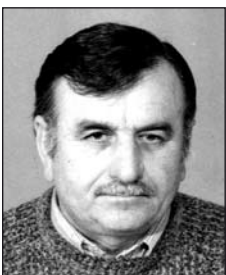


Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



LUKÁCS János (1969–2013. 4. 23.)



SZABÓ Imre (1938–2013. 4. 28.)

temerini lakosokról. Nyugodjanak békében!

Miserend

3-án, elsőpénteken a Telepen 8 órakor: egy elhunytért, a plébániatemplomban 19 órakor: egy elhunytért.

4-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Illés Péterért, ifj. Illés Péterért, az Illés szülőkért, a Nagydai szülőkért és kisgyermekükért.

5-én, húsvét 6. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: a telep elsőáldozókért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Gizella nővérért, a vásártéri rózsafüzér-társulat szándékára, 10 órakor: a nagymise keretében ünneplik a Boldog Gizella

Hagyományápoló Kézimunka Szakkör tagjai védőszentjük emléknapiját, †Gizella nővérért ajánlják fel a szentmisét.

6-án, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

7-én, kedden 8 órakor: Szent Antal tiszteletére, egy szándékra.

8-án, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.

9-én, csütörtökön Urunk mennybemenetele, áldozócsü-törtök, a Telepen 8 órakor: egy elhunytért, 10 órakor: egy elhunytért.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport

**DUNAV (Stari Banovci)–
SLOGA 1:1 (0:0)**

Sokáig úgy tűnt, hogy a temeriniek vereséggel hagyják el a pályát, a bírói ráadás második percében azonban Kalinovnak sikerült kiegyenlítenie, aki egy remek beadás után fejjel talált be a kapuba. Előtte a hazai csapat a 62. percben jutott vezetéshez. A Sloga a hétvégén a Topolyát fogadja a kolóniai pályán.

**MLADOST–TESKILAC
(Hódság) 2:0 (0:0)**

A mérkőzés hajrájában biztosították be a győzelmet a hazaiak. Dragan Tomić a 83. percben egy támadás végén, a 88. percben pedig tizenegyesből volt eredményes. A Mladost következő riválisa a Cement lesz Belcsényben.

Újvidéki körzeti liga

**TSK–PETROVARADIN
(Pétervárad) 2:1 (1:0)**

METALAC (Futak)–TSK 3:1 (1:0)

Egy-egy győzelem és vereség volt a TSK múlt heti mérlege. Szerdán a hétközi fordulón Marko Rosić és Srđan Rosić góljaival nyertek a temeriniek, annak ellenére, hogy Petković kapus kiállítására miatt csapatunk a második félidőben emberhátrányba került. Szombaton a futaki vendégszereplés alkalmával a TSK az egész idény egyik leggyengébb teljesítményét nyújtotta, az egyetlen gólt a második félidőben lőtte Džepina, amikor a Metalac már 3:0-ra vezetett. A temeriniek a 23. fordulón a đurđevói Bačkát fogadják hazai pályán, a találkozót szombaton tartják 16 óra 30 perccel kezdettel.

Újvidéki liga

**SREMAC (Čerević)–SIRIG 2:4
SIRIG–ŽELEZNIČAR (Újvidék)
3:1**

A szőregiek a múlt héten is bebizonyították, hogy jó formában vannak, hiszen mind a két mérkőzésüket megnyerték. Sorozatban

már az ötödik győzelmüknél tartanak, amivel a táblázaton feljöttek a kilencedik helyre. A Sirig következő ellenfele a Susek lesz idegenben.

KÉZILABDA

**Első női liga – északi csoport
SPARTAK (Torontálvásárhely)–
TEMERIN 27:26 (14:12)**

Nagy csatát hozott a táblázaton harmadik hazai csapat és a negyedik vendégek mérkőzése. A torontálvásárhelyiek a találkozó nagy részében előnyben voltak, de ha a temerini lányok jobban játszanak a hajrában, akár a döntetlent is kiharcolhatták volna. Csapatunk ezen a hétvégén vívja utolsó bajnoki meccsét hazai pályán az adai Halász József ellen.

ASZTALITENISZ

Nagyszabású versenyt tartottak a múlt hétvégén a temerini sportcsarnokban, amelyen két nap alatt 25 egyesületnek mintegy 250 játékos állt asztalhoz. A tornán nemcsak szerbiai, hanem magyarországi klubokból is érkeztek asztaliteniszzők. A legjobbakkal érmelemmel és serleggel távoztak Temerinből.

Múlt szombaton országos ranglistapontokat lehetett szerezni a fiatalabb serdülők mezőnyében, vagyis a 6. osztályos korcsoportban. A fiúknál temerini házidöntőre került sor, amelyben Pero Tepić 3:1-re legyőzte Lazar Tomićot. A lányoknál is született temerini érem, Orosz Nikolett ugyanis bejutott az elődöntőbe, ott azonban 3:0-ra kikapott a későbbi győztes Kožokartól, így bronzérmes lett. Rajta kívül a főtáblára került még Vegyelek Dóra, aki az első fordulón kapott ki.

21-én, vasárnap meghívásos tornára került sor három korcsoportban. A serdülő fiúknál a hazaiak leiskolázták a mezőnyt, mivel az elődöntőbe négy temerini fiatal került be. Az egyik ágon Lazar Tomić Bálint Valentin ellen nyert, a másikon pedig Jovan Vranešević Pero Tepićet múlta felül. A döntőben kiélezett küzdelmet láthatott a közönség, Tomić végül 3:2-re nyert Vranešević ellen. A lányoknál Orosz Nikolett bekerült a döntőbe, ahol



A négy temerini dobogós a serdülők mezőnyében: első helyezett Lazar Tomić, második Jovan Vranešević, harmadik Pero Tepić és Bálint Valentin. Mellettük Pető Zoltán áll.

nagy küzdelemben, 3:2-re vesztett a kovácsai Jana Karkušováól, így ezüstérmes lett. A dobogó harmadik fokára állhatott fel Milana Mrkobrad, aki az elődöntőben Karkušováól kapott ki 3:1-re. A csoportból továbbjutott még Bollók Klementina, de kikapott az első fordulón, az összesítésben így a 9-12. helyen végzett.

A másodiktól a negyedik osztályos korcsoportban a temerinieknek nem sikerült érmet nyerniük. A lányoknál Vegyelek Dóra jutott tovább a csoportból, az első fordulón nyert, a másodikban azonban kikapott, így az 5-8. helyet szerezte meg. A fiúknál négyen jutottak tovább a csoportból. Hévízi Viktor és Varga Somogyi Dániel a főtáblán is nyert egy mérkőzést, így a legjobb 16 között fejezték be a szereplést. Kalapáti Kevin és Kiss Vince a legjobb 32 között esett ki.

A legfiatalabbknál, vagyis az óvodások és az első osztályosok mezőnyében két érmet nyertek a temeriniek. Orosz András és Csernyák Bence egyaránt a harmadik helyen végzett.

II. férfi liga – északi csoport

ŽAK (Zombor)–TEMERIN 1:4

Történetének egyik legnagyobb sikerét aratta a Temerin férficsapata, hiszen a bajnokság utolsó fordulójában is nyert, így a bajnoki címet veretlenül, 18 győzelemmel és vere-

ség nélkül szerezte meg, amire ritkán van példa nemcsak az asztalitenisz bajnokságokban, hanem más sportágakban is. Az utolsó fordulón a zomboriak kemény ellenállást nyújtottak, három mérkőzés is 3:2-es eredménnyel ért véget, de csapatunk végül megszerezte a győzelmet. A bajnoki cím nem jelenti egyben azt is, hogy a temeriniek a következő idényben magasabb rangfokozatban szerepelhetnek. A szabályok értelmében ugyanis a feljutásért selejtezőt kell játszani, ezt a tornát május második hétvégéjén rendezik meg Pancsován.

Eredmények: Popović–Mellik 2:3, Bajčev–Nagyidai 3:2, Loboda–Fehér 1:3, Popović, Bajčev–Mellik, Fehér 2:3, Popović–Nagyidai 1:3.

Második férficsapatunk bajnok lett a Dél-bácskai ligában, miután az utolsó fordulón 4:0-ra felülmúlta a csúrogi Hajdukot. Játékosaink a bajnokság során kilenc győzelem mellett mindössze egy vereséget szenvedtek el.

A fiatalok Versec nyílt bajnokságán szerepeltek, amely az utolsó pontozásos verseny volt ebben az idényben a serdülők részére. Pero Tepić bronzérmet nyert, Jovan Vranešević a legjobb 8, Lazar Tomić a legjobb 16, Bálint Valentin pedig a legjobb 32 között esett ki. Az ország legjobb 12 játékosát felvonultató TOP 12-es versenyen Lazar Tomić vehet részt.

T. N. T.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

